

POLSKI

Instrukcja Obsługi

Użytkowanie

1. **Zakładanie peleryny:** Upewnij się, że peleryna jest poprawnie założona na ramiona. Długa konstrukcja może wymagać wsparcia od innej osoby podczas zakładania.
2. **Ruchy i gesty:** Unikaj gwałtownych ruchów, które mogą spowodować przeciążenie materiału peleryny lub jej rozpadnięcie się.
3. **Ochrona przed warunkami atmosferycznymi:** Używaj peleryny zgodnie z jej przeznaczeniem, unikając ekstremalnych warunków pogodowych, które mogą uszkodzić materiał.
4. **Bezpieczeństwo w przestrzeni publicznej:** Dbaj o to, aby peleryna nie utrudniała widoczności ani swobodnego poruszania się w tłocznych miejscach.
5. **Dodatki i akcesoria:** Jeśli peleryna posiada dodatkowe elementy, takie jak paski czy ozdoby, upewnij się, że są one bezpiecznie przymocowane i nie stanowią zagrożenia dla użytkownika ani innych osób.

Pielęgnacja

1. **Pranie:** Pranie peleryny zgodnie z zaleceniami producenta, zazwyczaj w delikatnym cyklu prania. Używaj łagodnych detergentów bez wybielaczy.
2. **Suszenie:** Susz pelerynę na powietrzu, unikając bezpośredniego nasłonecznienia i źródeł ciepła, które mogą uszkodzić materiał.
3. **Prasowanie:** Jeśli to konieczne, prasuj pelerynę na niskiej temperaturze, używając ściereczki ochronnej, aby zapobiec uszkodzeniu nadruków lub ozdób.
4. **Przechowywanie:** Przechowuj pelerynę w suchym miejscu, złożoną w sposób, który nie powoduje zagnieceń i uszkodzeń materiału.
5. **Naprawy:** W przypadku uszkodzeń, takich jak rozdarcia czy przetarcia, natychmiast przeprowadź naprawy, aby zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu peleryny.

Utylizacja

Zużyty lub uszkodzony strój peleryny wyrzuć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów tekstylnych. Jeśli strój zawiera elementy syntetyczne, skorzystaj z punktów zbiórki odpadów tekstylnych.

ENGLISH

User Manual

Usage

1. **Wearing the Cape:** Ensure the cape is properly draped over the shoulders. Due to its long design, assistance may be needed from another person during donning.
2. **Movements and Gestures:** Avoid sudden movements that could cause the cape to tear or become damaged.
3. **Weather Protection:** Use the cape as intended, avoiding extreme weather conditions that may harm the material.
4. **Public Safety:** Ensure the cape does not obstruct visibility or hinder free movement in crowded areas.
5. **Accessories and Decorations:** If the cape has additional elements such as belts or decorations, ensure they are securely attached and do not pose a hazard to the user or others.

Care

1. **Washing:** Wash the cape according to the manufacturer's instructions, typically on a gentle cycle. Use mild detergents without bleach.
2. **Drying:** Air dry the cape, avoiding direct sunlight which can cause color fading.
3. **Ironing:** If necessary, iron the cape on a low temperature setting, using a protective cloth to prevent damage to prints or decorations.
4. **Storage:** Store the cape in a dry place, away from heat sources and moisture to prevent material damage.
5. **Repairs:** In case of damage such as tears or frays, promptly carry out repairs to prevent further deterioration of the cape.

Disposal

Dispose of the used or damaged cape in accordance with local textile waste regulations. If the cape contains synthetic elements, utilize textile waste collection points.

ČEŠTINA

Návod k Použití

Použití

1. **Nasazení pláště:** Ujistěte se, že plášť je správně nasazený přes ramena. Dlouhý design může vyžadovat pomoc jiné osoby při nasazování.
2. **Pohyby a gesta:** Vyvarujte se náhlým pohybům, které by mohly způsobit protržení nebo poškození pláště.
3. **Ochrana před počasím:** Používejte plášť podle jeho účelu, vyhýbejte se extrémním povětrnostním podmínkám, které by mohly poškodit materiál.
4. **Veřejná bezpečnost:** Ujistěte se, že plášť neomezuje viditelnost ani volný pohyb na přeplněných místech.
5. **Doplňky a dekorace:** Pokud plášť obsahuje další prvky jako pásky nebo ozdoby, ujistěte se, že jsou pevně připevněny a nepředstavují nebezpečí pro uživatele ani ostatní osoby.

Péče

1. **Praní:** Ručník praťte v pračce při teplotě do 40°C. Používejte jemné prací prostředky bez bělidel.
2. **Sušení:** Sušte ručník na vzduchu, vyhněte se přímému slunečnímu záření, které může způsobit blednutí barev.
3. **Žehlení:** Pokud je to nutné, žehlte ručník na nízké teplotě, vyhněte se přímému kontaktu žehličky s potisky nebo aplikacemi.
4. **Skladování:** Skladujte ručník na suchém místě, složený způsobem, který zabraňuje zmačkání a usnadňuje údržbu materiálu.
5. **Likvidace:** Použité nebo poškozené ručníky vyhodte v souladu s místními předpisy o textilním odpadu. Pokud ručník obsahuje syntetické prvky, využijte sběrné body pro textilní odpad.

Likvidace

Použité nebo poškozené pláště vyhodte v souladu s místními předpisy o textilním odpadu. Pokud plášť obsahuje syntetické prvky, využijte sběrné body pro textilní odpad.

SLOVAKY

Návod na Použitie

Použitie

1. **Nasadenie plášťa:** Uistite sa, že plášť je správne nasadený na ramená. Dlhý dizajn môže vyžadovať pomoc inej osoby pri nasadzovaní.
2. **Pohyby a gestá:** Vyhýbajte sa náhlym pohybom, ktoré by mohli spôsobiť trhnutie alebo poškodenie plášťa.
3. **Ochrana pred poveternostnými podmienkami:** Používajte plášť podľa jeho účelu, vyhýbajte sa extrémnym poveternostným podmienkam, ktoré by mohli poškodiť materiál.
4. **Verejná bezpečnosť:** Uistite sa, že plášť neobmedzuje viditeľnosť ani voľný pohyb v preplnených oblastiach.
5. **Doplnky a dekorácie:** Ak plášť obsahuje ďalšie prvky ako pásky alebo ozdoby, uistite sa, že sú pevne pripevnené a nepredstavujú nebezpečenstvo pre používateľa ani ostatné osoby.

Péče

1. **Pranie:** Uterák perte v práčke pri teplote do 40°C. Používajte jemné pracie prostriedky bez bielidiel.
2. **Sušenie:** Sušte uterák na vzduchu, vyhýbajte sa priamemu slnečnému žiareniu, ktoré môže spôsobiť blednutie farieb.
3. **Žehlenie:** Ak je to potrebné, žehlte uterák na nízkej teplote, vyhýbajte sa priamemu kontaktu žehličky s potlačami alebo aplikáciami.
4. **Skladovanie:** Skladujte uterák na suchom mieste, zložený spôsobom, ktorý zabraňuje zmačkaniu a poškodeniu materiálu.
5. **Likvidácia:** Použité alebo poškodené uteráky vyhodte v súlade s miestnymi predpismi o textilnom odpade. Ak uterák obsahuje syntetické prvky, využite zberné miesta pre textilný odpad.

Likvidácia

Použité alebo poškodené plášte vyhodte v súlade s miestnymi predpismi pre textilný odpad. Ak plášť obsahuje syntetické prvky, využite zberné miesta pre textilný odpad.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Verwendung

1. **Anlegen des Umhangs:** Stellen Sie sicher, dass der Umhang korrekt über die Schultern drapiert ist. Aufgrund des langen Designs kann beim Anlegen die Hilfe einer anderen Person erforderlich sein.
2. **Bewegungen und Gesten:** Vermeiden Sie plötzliche Bewegungen, die den Umhang reißen oder beschädigen könnten.
3. **Wetterschutz:** Verwenden Sie den Umhang entsprechend seinem vorgesehenen Zweck und vermeiden Sie extreme Wetterbedingungen, die das Material beschädigen könnten.
4. **Sicherheit im öffentlichen Raum:** Achten Sie darauf, dass der Umhang die Sicht nicht behindert und die freie Bewegung in überfüllten Bereichen nicht erschwert.
5. **Zubehör und Dekorationen:** Falls der Umhang zusätzliche Elemente wie Gürtel oder Dekorationen hat, stellen Sie sicher, dass diese sicher befestigt sind und keine Gefahr für den Benutzer oder andere darstellen.

Pflege

1. **Waschen:** Waschen Sie den Umhang gemäß den Herstelleranweisungen, in der Regel im Schonwaschgang. Verwenden Sie milde Waschmittel ohne Bleichmittel.
2. **Trocknen:** Trocknen Sie den Umhang an der Luft und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowie Wärmequellen, die das Material beschädigen können.
3. **Ironing:** Bügeln Sie den Umhang bei Bedarf bei niedriger Temperatur und verwenden Sie ein Bügeltuch, um Drucke oder Applikationen nicht zu beschädigen.

4. **Aufbewahrung:** Lagern Sie den Umhang an einem trockenen und belüfteten Ort, gefaltet auf eine Weise, die Falten und Materialbeschädigungen verhindert.
5. **Reparaturen:** Bei Schäden wie Rissen oder Abnutzung führen Sie umgehend Reparaturen durch, um eine weitere Verschlechterung des Umhangs zu verhindern.

Entsorgung

Entsorgen Sie den gebrauchten oder beschädigten Umhang gemäß den örtlichen Vorschriften für Textilabfälle. Wenn der Umhang synthetische Elemente enthält, nutzen Sie Textilabfallsammelstellen.

UKRAЇНСЬКА

Інструкція з Використання

Використання

1. **Надягання плаща:** Переконайтеся, що плащ правильно надягнутий на плечі. Через довгий дизайн може знадобитися допомога іншої особи при надяганні.
2. **Рухи та жести:** Уникайте різких рухів, які можуть призвести до розриву або пошкодження плаща.
3. **Захист від погодних умов:** Використовуйте плащ відповідно до його призначення, уникаючи екстремальних погодних умов, які можуть пошкодити матеріал.
4. **Безпека у громадських місцях:** Переконайтеся, що плащ не обмежує видимість і не заважає вільному руху у багатолюдних місцях.
5. **Додатки та декорації:** Якщо плащ має додаткові елементи, такі як пояс чи декорації, переконайтеся, що вони надійно прикріплені та не становлять небезпеки для користувача чи інших осіб.

Догляд

1. **Прання:** Періть плащ відповідно до інструкцій виробника, зазвичай в делікатному циклі. Використовуйте ніжні пральні засоби без відбілювачів.
2. **Сушіння:** Сушіть плащ на повітрі, уникаючи прямого сонячного світла та джерел тепла, які можуть пошкодити матеріал.
3. **Прасування:** Якщо необхідно, прасуйте плащ при низькій температурі, використовуючи захисну тканину, щоб уникнути пошкодження принтів або декорацій.
4. **Зберігання:** Зберігайте плащ у сухому та провітрюваному місці, складений таким чином, щоб уникнути зморщування та пошкодження матеріалу.
5. **Ремонти:** У разі пошкодження, такого як розриви чи зношення, одразу проведіть ремонти, щоб запобігти подальшому погіршенню стану плаща.

Утилізація

Викидайте використаний або пошкоджений плащ відповідно до місцевих нормативів щодо текстильних відходів. Якщо плащ містить синтетичні елементи, використовуйте пункти збору текстильних відходів.

ROMÂNĂ

Manual de Utilizare

Utilizare

1. **Îmbrăcarea pelestrei:** Asigurați-vă că pelestrea este bine purtată peste umeri. Datorită designului său lung, poate fi necesară asistența unei alte persoane în timpul îmbrăcării.
2. **Mișcări și gesturi:** Evitați mișcările bruște care ar putea provoca rupturi sau deteriorarea pelestrei.

3. **Protecție împotriva condițiilor meteorologice:** Folosiți pelestrea conform destinației sale, evitând condițiile meteorologice extreme care ar putea deteriora materialul.
4. **Siguranță în spațiile publice:** Asigurați-vă că pelestrea nu împiedică vizibilitatea sau mișcarea liberă în zone aglomerate.
5. **Accesorii și decorațiuni:** Dacă pelestrea are elemente suplimentare, cum ar fi curele sau decorațiuni, asigurați-vă că sunt fixate sigur și nu reprezintă un pericol pentru utilizator sau pentru alte persoane.

Îngrijire

1. **Spălare:** Spălați pelestrea conform instrucțiunilor producătorului, de obicei în ciclul delicat. Folosiți detergenți delicți fără agenți de înălbire.
2. **Uscare:** Uscăți pelestrea la aer, evitând expunerea directă la soare și sursele de căldură care pot deteriora materialul.
3. **Călcare:** Dacă este necesar, călcați pelestrea la temperaturi scăzute, folosind o cârpă de protecție pentru a preveni deteriorarea imprimeurilor sau aplicațiilor.
4. **Depozitare:** Depozitați pelestrea într-un loc uscat și ventilat, pliat într-un mod care previne încrețirea și deteriorarea materialului.
5. **Reparații:** În cazul deteriorării, cum ar fi rupturi sau uzură, efectuați imediat reparații pentru a preveni deteriorarea ulterioară a pelestrei.

Eliminare

Eliminați pelestrea uzată sau deteriorată conform reglementărilor locale privind deșeurile textile. Dacă pelestrea conține elemente sintetice, utilizați punctele de colectare a deșeurilor textile.

MAGYAR

Használati Útmutató

Használat

1. **Ruházása:** Győződjön meg róla, hogy a pelerekény helyesen van felhúzva a vállakra. Hosszú kialakítása miatt szükség lehet egy másik személy segítségére a felhúzás során.
2. **Mozgások és gesztusok:** Kerülje a hirtelen mozdulatokat, amelyek a pelerekény elszakadását vagy sérülését okozhatják.
3. **Időjárási védelem:** Használja a pelerekényt a rendeltetésének megfelelően, kerülve az extrém időjárási körülményeket, amelyek károsíthatják az anyagot.
4. **Biztonság nyilvános helyeken:** Ügyeljen arra, hogy a pelerekény ne akadályozza a látótávolságot vagy a szabad mozgást zsúfolt helyeken.
5. **Kiegészítők és díszítések:** Ha a pelerekény tartalmaz további elemeket, mint például öveket vagy díszítéseket, győződjön meg róla, hogy azok biztonságosan vannak rögzítve, és nem jelentenek veszélyt a felhasználóra vagy másokra.

Gondozás

1. **Mosás:** Mosd a pelerekényt a gépben legfeljebb 40°C-on. Használj kímélő mosószereket fehérítők nélkül.
2. **Szárítás:** Szárítsd a pelerekényt levegőn, kerülve a közvetlen napfényt és a hőforrásokat, amelyek károsíthatják az anyagot.
3. **Vasalás:** Ha szükséges, vasald a pelerekényt alacsony hőmérsékleten, kerülve a vasaló közvetlen érintkezését a nyomatokkal vagy applikációkkal.

4. **Tárolás:** Tárold a pelerekényt száraz és szellős helyen, úgy hajtva össze, hogy elkerüld a gyúrlódást és az anyag sérülését.
5. **Javítások:** Sérülések esetén, mint például szakadás vagy kopás, azonnal végezze el a javításokat, hogy megakadályozza a pelerekény további romlását.

Ártalmatlanítás

Használt vagy sérült pelerekényt dobjon el a helyi textil hulladékkezelési előírásoknak megfelelően. Ha a pelerekény tartalmaz szintetikus elemeket, használja a textil hulladékgyűjtő pontokat.

BUŁGARSKI

Инструкция за Ползване

Ползване

1. **Надягане на плащ:** Уверете се, че плащът е правилно надет върху раменете. Поради дългата му конструкция може да се наложи помощ от друга личност при надягането.
2. **Движения и жестове:** Избягвайте внезапни движения, които могат да доведат до разкъсване или повреда на плаща.
3. **Защита от атмосферни условия:** Използвайте плащът според предназначението му, като избягвате екстремни атмосферни условия, които могат да повредят материала.
4. **Безопасност в обществени места:** Уверете се, че плащът не затруднява виждането или свободното движение в тълпите.
5. **Акcesoари и декорации:** Ако плащът има допълнителни елементи като колани или декорации, уверете се, че те са здраво прикрепени и не представляват опасност за потребителя или други хора.

Грижа

1. **Пране:** Перете плаща според инструкциите на производителя, обикновено в деликатен режим. Използвайте нежни перални препарати без избелващи агенти.
2. **Сушене:** Сушете плаща на въздух, като избягвате директно слънце и източници на топлина, които могат да повредят материала.
3. **Прасуване:** Ако е необходимо, прасувайте плаща при ниска температура, използвайки предпазна кърпа, за да избегнете повреда на принтовете или декорациите.
4. **Съхранение:** Съхранявайте плаща на сухо и проветриво място, сгънато по начин, който предотвратява измъкване и повреда на материала.
5. **Грижа за материалите:** Избягвайте използването на агресивни почистващи средства, които могат да повредят или изцветят материала на плаща.

Утилизация

Изхвърлете използвания или повреден плащ съгласно местните регулации за текстилни отпадъци. Ако плащът съдържа синтетични елементи, използвайте пунктовете за събиране на текстилни отпадъци.

GREKSI

Οδηγίες Χρήσης

Χρήση

1. **Φόρεμα της πετσέτας:** Βεβαιωθείτε ότι η πετσέτα είναι σωστά περασμένη στους ώμους. Λόγω του μακρόστενου σχεδίου, μπορεί να χρειαστεί βοήθεια από άλλο άτομο κατά τη φόρτωση.

2. **Κινήσεις και gestures:** Αποφύγετε ξαφνικές κινήσεις που μπορεί να προκαλέσουν σχίσμο ή ζημιά στην πετσέτα.
3. **Προστασία από καιρικές συνθήκες:** Χρησιμοποιείτε την πετσέτα σύμφωνα με τον προορισμό της, αποφεύγοντας ακραίες καιρικές συνθήκες που μπορεί να καταστρέψουν το υλικό.
4. **Ασφάλεια σε δημόσιους χώρους:** Βεβαιωθείτε ότι η πετσέτα δεν εμποδίζει την ορατότητα ούτε την ελεύθερη κίνηση σε πολυσύχναστες περιοχές.
5. **Αξεσουάρ και διακοσμήσεις:** Εάν η πετσέτα διαθέτει πρόσθετα στοιχεία όπως ζώνες ή διακοσμήσεις, βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλώς προσαρτημένα και δεν αποτελούν κίνδυνο για τον χρήστη ή άλλους.

Φροντίδα

1. **Πλύσιμο:** Πλύνετε την πετσέτα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, συνήθως σε απαλό κύκλο. Χρησιμοποιήστε ήπια απορρυπαντικά χωρίς λευκαντικά.
2. **Στέγνωμα:** Στεγνώστε την πετσέτα στον αέρα, αποφεύγοντας την άμεση έκθεση στον ήλιο και τις πηγές θερμότητας που μπορούν να καταστρέψουν το υλικό.
3. **Σίδερο:** Αν χρειάζεται, σιδερώστε την πετσέτα σε χαμηλή θερμοκρασία χρησιμοποιώντας προστατευτική ύφασμα για να αποφύγετε τη ζημιά των εκτυπώσεων ή των διακοσμήσεων.
4. **Αποθήκευση:** Αποθηκεύστε την πετσέτα σε ξηρό και αεριζόμενο χώρο, διπλωμένη με τρόπο που να αποφεύγει τις ρυτίδες και τις ζημιές στο υλικό.
5. **Διορθώσεις:** Σε περίπτωση ζημιάς, όπως σχίσμο ή φθορά, εκτελέστε άμεσα διορθώσεις για να αποτρέψετε την περαιτέρω επιδείνωση της πετσέτας.

Απόρριψη

Απορρίψτε την χρησιμοποιημένη ή κατεστραμμένη πετσέτα σύμφωνα με τις τοπικές κανονιστικές διατάξεις για τα υφασμάτινα απόβλητα. Εάν η πετσέτα περιέχει συνθετικά στοιχεία, χρησιμοποιήστε τα σημεία συλλογής υφασμάτων απορριμμάτων.

Lietuvių

Naudojimo Instrukcija

Naudojimas

1. **Pelesterės dėvėjimas:** Įsitinkite, kad pelesterė tinkamai padengta ant pečių. Dėl ilgos konstrukcijos gali prireikti kitos asmens pagalbos dėvėjimo metu.
2. **Judėjimai ir gestai:** Venkite staigių judesių, kurie gali sukelti pelesterės plyšimą ar pažeidimą.
3. **Apsauga nuo oro sąlygų:** Naudokite pelesterę pagal jos paskirtį, vengdami ekstremalių oro sąlygų, kurios gali pakenkti medžiagai.
4. **Viešojo saugumo užtikrinimas:** Užtikrinkite, kad pelesterė neapsunkintų matomumo ar laisvos judėjimo audrausiose vietose.
5. **Aksesuarai ir dekoracijos:** Jei pelesterė turi papildomų elementų, tokių kaip diržai ar dekoracijos, įsitinkite, kad jie saugiai pritvirtinti ir netenkeli pavojų naudotojui ar kitiems.

Priežiūra

1. **Plovimas:** Plaukite pelesterę pagal gamintojo nurodymus, paprastai švelniu plovimo ciklu. Naudokite švelnius plovimo priemones be balinimo agentų.
2. **Džiovinimas:** Džiovinkite pelesterę ore, vengdami tiesioginės saulės šviesos ir šilumos šaltinių, kurie gali pakenkti medžiagai.

3. **Vasalimas:** Jei reikia, vasalite pelestere žema temperatūra, naudodami apsauginę tkaną, kad apsaugotumėte spausdintus ar dekoratyvinius elementus nuo pažeidimų.
4. **Saugymas:** Saugokite pelestere sausoje ir ventiliuojamoje vietoje, sulankstyta taip, kad išvengtumėte raukšlių ir medžiagos pažeidimų.
5. **Remontas:** Jei pastebite pažeidimų, tokių kaip plyšimai ar nusidėvėjimas, nedelsdami atlikite remontą, kad užkirstumėte kelią tolesniam pelesinės gedimui.

Šalinimas

Išmeskite naudotą ar pažeistą pelestere pagal vietinius tekstilinių atliekų tvarkymo reglamentus. Jei pelesinė turi sintetinės medžiagos elementų, naudokite tekstilinių atliekų rinkimo punktus.

Latviešu

Lietotāja rokasgrāmata

Izmantošana

1. **Tērt peleseri:** Izlieciet peleseri uz līdzenas un stabilas virsmas, izvairoties no asiem priekšmetiem, kas var bojāt materiālu.
2. **Kustības un gesti:** Izvairieties no pēkšņām kustībām, kas var izraisīt pelesīnes lūzumu vai bojājumu.
3. **Aizsardzība pret laika apstākļiem:** Lietojiet peleseri atbilstoši tās paredzētajam mērķim, izvairoties no ekstremāliem laika apstākļiem, kas var bojāt materiālu.
4. **Drošība sabiedriskos vietās:** Nodrošiniet, lai peleseri neveidotu šķērsgājušanu vai brīvās kustības ierobežošanu saslīmtajās vietās.
5. **Aksesuāri un dekorācijas:** Ja peleseri ir papildus elementi, piemēram, jostas vai dekorācijas, pārliecinieties, ka tie ir droši piestiprināti un nepārstāv apdraudējumu lietotājam vai citiem.

Aprūpe

1. **Mazgāšana:** Mazgājiet peleseri saskaņā ar ražotāja norādījumiem, parasti maigu ciklu. Izmantojiet maigus mazgāšanas līdzekļus bez blešēšanas aģentiem.
2. **Žāvēšana:** Žāvējiet peleseri uz gaisa, izvairoties no tiešas saules gaismas un siltuma avotiem, kas var bojāt materiālu.
3. **Stīršana:** Ja nepieciešams, stīri peleseri zemā temperatūrā, izmantojot aizsargavietni, lai novērstu drukājumu vai dekorāciju bojāšanos.
4. **Glabāšana:** Glabājiet peleseri sausā un ventilētā vietā, salocītu tā, lai izvairītos no smecēšanas un materiāla bojājumiem.
5. **Remonts:** Ja pamanāt bojājumus, piemēram, lūzumus vai nodilumu, uzreiz veiciet remontu, lai novērstu pelesīnes tālāku degradāciju.

Eliminācija

Izmetiet peleseri, kas ir izlietojusies vai bojāta, saskaņā ar vietējiem noteikumiem par tekstilālo atkritumu apsaimniekošanu. Ja peleseri satur sintētiskus elementus, izmantojiet tekstilālo atkritumu savākšanas punktus.

FINNISH

Käyttöohje

Käyttö

1. **Pelusterin pukeminen:** Varmista, että pelusteri on oikein asetettu olkapäille. Pitkä muotoilu saattaa vaatia toisen henkilön apua pukemisessa.
2. **Liikkeet ja eleet:** Vältä äkillisiä liikkeitä, jotka voivat aiheuttaa pelusterin repeämisen tai vahingoittumisen.
3. **Säänsuojelu:** Käytä pelusteriä sen tarkoituksen mukaisesti, välttämällä äärimmäisiä sääolosuhteita, jotka voivat vahingoittaa materiaalia.
4. **Julkinen turvallisuus:** Varmista, että pelusteri ei estä näkyvyyttä tai vapaa liikkumista tungosilla alueilla.
5. **Lisävarusteet ja koristelut:** Jos pelusterissä on lisäosia, kuten vöitä tai koristeita, varmista, että ne ovat turvallisesti kiinnitettyjä eikä ne aiheuta vaaraa käyttäjälle tai muille.

Hoito

1. **Pesu:** Pese pelusteri valmistajan ohjeiden mukaisesti, yleensä hellävaraisella pesuohjelmalla. Käytä mietoja pesuaineita ilman valkaisuaineita.
2. **Kuivaus:** Kuivaa pelusteri ilmassa, välttämällä suoraa auringonvaloa ja lämmönlähteitä, jotka voivat vahingoittaa materiaalia.
3. **Vasalaus:** Jos tarpeen, silitys pelusteriä matalalla lämpötilalla, käyttäen suojaavaa liinaa tulostusten tai koristeiden vaurioitumisen estämiseksi.
4. **Säilytys:** Säilytä pelusteri kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa, taitettuna tavalla, joka estää taittumisen ja materiaalin vahingoittumisen.
5. **Korjaukset:** Jos pelusteri vahingoittuu, esimerkiksi repeämiä tai kulumista esiintyy, suorita korjaukset välittömästi estääksesi pelusterin lisävahingoittumisen.

Hävittäminen

Hävitä käytetty tai vahingoittunut pelusteri paikallisten tekstiilijätteiden säädösten mukaisesti. Jos pelusteri sisältää synteettisiä elementtejä, käytä tekstiilijätteiden keräyspisteitä.

CHORVATSKI

Priručnik za Korištenje

Korištenje

1. **Rasporednjačanje pelesteri:** Rasporedite pelestere na ravnu i stabilnu površinu, izbjegavajući oštre predmete koji bi mogli oštetiti materijal.
2. **Korištenje na plaži:** Položite pelestere na suh pijesak kako biste spriječili upijanje vlage. Izbjegavajte izravan kontakt s vrućim pijeskom kako biste spriječili opeklinu.
3. **Prijenos:** Nježno zavijte pelestere, izbjegavajući vučenje kako biste sačuvali njen oblik i izdržljivost.
4. **Osiguranje protiv vjetra:** Vetrovite uvjete mogu učiniti da pelestere odleti. Koristite kamenje ili posebne pelesterne kopče za njeno osiguranje.

Njega

1. **Pranje:** Perite pelestere u perilici na temperaturi do 40°C. Koristite nježne deterdžente bez izbjeljivača.
2. **Sušenje:** Sušite pelestere na zraku, izbjegavajući izravno sunce koje može uzrokovati izbljeđivanje boja.
3. **Peglanje:** Ako je potrebno, peglajte pelestere na niskoj temperaturi, izbjegavajući izravan kontakt pegle s tiskanim ili aplikacijama.
4. **Skladištenje:** Skladištite pelestere na suhom mjestu, složenu na način koji sprječava nabore i oštećenja materijala.
5. **Održavanje:** Izbjegavajte korištenje agresivnih sredstava za čišćenje koja mogu oštetiti površinu pelesteri.

Eliminacija

Odbacite korištenu ili oštećenu pelesetero u skladu s lokalnim propisima o tekstilnim otpadima. Ako pelestera sadrži sintetičke elemente, koristite sakupljačke točke za tekstilne otpade.

SLOVENŠČINA

Navodila za Uporabo

Uporaba

- Razrazdelitev pelesteri:** Razrazdelite pelesetero na ravno in stabilno površino, se izogibajte ostrim predmetom, ki lahko poškodujejo material.
- Uporaba na plaži:** Položite pelesetero na suhi pesek, da preprečite vpijanje vlage. Izogibajte se neposrednemu stiku z vročim peskom, da preprečite opekline.
- Prenos:** Nežno zavijte pelesetero, se izogibajte vlečenju, da ohranite njeno obliko in trpežnost.
- Zavarovanje proti vetru:** Vetrovne razmere lahko povzročijo, da pelestera odleti. Uporabite kamne ali posebne peleseterne sponke za njeno pritrditev.

Nega

- Pranje:** Prite pelesetero v pralnem stroju pri temperaturi do 40°C. Uporabite nežne pralne sredstva brez belil.
- Sušenje:** Sušite pelesetero na zraku, se izogibajte neposredni sončni svetlobi, ki lahko povzroči bledenje barv.
- Vasanje:** Če je potrebno, vasajte pelesetero pri nizki temperaturi, se izogibajte neposrednemu stiku likalnika z natisi ali aplikacijami.
- Shranjevanje:** Shranjujte pelesetero v suhem prostoru, preloženo na način, ki preprečuje gubanje in poškodbe materiala.
- Opravljanje popravkov:** V primeru poškodb, kot so lüzumi ali obraba, takoj opravite popravke, da preprečite nadaljnjo degradacijo pelesteri.

Odstranjevanje

Odstranite uporabljeno ali poškodovano pelesetero v skladu z lokalnimi predpisi za tekstilne odpadke. Če pelestera vsebuje sintetične elemente, uporabite zbirne točke za tekstilne odpadke.

FRANÇAIS

Manuel d'Utilisation

Utilisation

- Déploiement de la pelesteri:** Étalez la pelesteri sur une surface plane et stable, en évitant les objets pointus qui pourraient endommager le matériau.
- Utilisation à la plage:** Placez la pelesteri sur du sable sec pour éviter l'absorption d'humidité. Évitez le contact direct avec du sable chaud pour prévenir les brûlures.
- Transport:** Roulez doucement la pelesteri, en évitant de tirer, afin de maintenir sa forme et sa durabilité.
- Fixation contre le vent:** Les conditions venteuses peuvent faire s'envoler la pelesteri. Utilisez des pierres ou des pinces spéciales pour pelesteri pour la fixer.

Entretien

- Lavage:** Lavez la pelesteri en machine à une température maximale de 40°C. Utilisez des détergents doux sans agents de blanchiment.

2. **Séchage:** Séchez la pelestéri à l'air libre, en évitant l'exposition directe au soleil qui peut provoquer la décoloration des couleurs.
3. **Repasseage:** Si nécessaire, repassez la pelestéri à basse température en utilisant un chiffon de protection pour éviter d'endommager les impressions ou les décorations.
4. **Stockage:** Rangez la pelestéri dans un endroit sec, pliée de manière à éviter les plis et les dommages au matériau.
5. **Entretien régulier:** Évitez l'utilisation de produits chimiques agressifs qui pourraient endommager la surface de la pelestéri.

Élimination

Jetez la pelestéri usagée ou endommagée conformément aux réglementations locales sur les déchets textiles. Si la pelestéri contient des éléments synthétiques, utilisez les points de collecte des déchets textiles.

ESPAÑOL

Manual de Uso

Uso

1. **Despliegue de la pelestéri:** Extiende la pelestéri sobre una superficie plana y estable, evitando objetos puntiagudos que puedan dañar el material.
2. **Uso en la playa:** Coloca la pelestéri sobre arena seca para evitar la absorción de humedad. Evita el contacto directo con arena caliente para prevenir quemaduras.
3. **Transporte:** Enrolla la pelestéri suavemente, evitando tirar, para mantener su forma y durabilidad.
4. **Fijación contra el viento:** Las condiciones ventosas pueden hacer que la pelestéri vuele. Usa piedras o clips especiales para pelestéri para asegurarla.

Cuidado

1. **Lavado:** Lava la pelestéri en la lavadora a temperaturas de hasta 40°C. Usa detergentes suaves sin agentes blanqueadores.
2. **Secado:** Seca la pelestéri al aire libre, evitando la exposición directa al sol que puede causar decoloración de los colores.
3. **Plancha:** Si es necesario, plancha la pelestéri a baja temperatura, evitando el contacto directo de la plancha con impresiones o apliques.
4. **Almacenamiento:** Guarda la pelestéri en un lugar seco, doblada de manera que evites arrugas y daños en el material.
5. **Mantenimiento regular:** Evita el uso de productos químicos agresivos que puedan dañar la superficie de la pelestéri.

Eliminación

Desecha la pelestéri usada o dañada de acuerdo con las normativas locales sobre residuos textiles. Si la pelestéri contiene elementos sintéticos, utiliza los puntos de recogida de residuos textiles.

SVEDESE

Bruksanvisning

Användning

1. **Utläggning av pelesleri:** Lagg ut pelesleri på en plan och stabil yta, undvik vassa föremål som kan skada materialet.
2. **Användning på stranden:** Lagg pelesleri på torr sand för att förhindra fuktupptagning. Undvik direktkontakt med varm sand för att förhindra brännskador.
3. **Transport:** Rulla pelesleri försiktigt, undvik att dra för att behålla dess form och hållbarhet.
4. **Säkring mot vind:** Vindrya förhållanden kan göra att pelesleri blåser iväg. Använd stenar eller speciella pelesleriklippor för att säkra den.

Vård

1. **Tvätt:** Tvätta pelesleri i maskin vid temperaturer upp till 40°C. Använd mjuka tvättmedel utan blekmedel.
2. **Torkning:** Torka pelesleri i luften, undvik direkt solljus som kan orsaka blekning av färgerna.
3. **Strykning:** Om det behövs, stryk pelesleri på låg temperatur med ett skyddande tyg för att undvika skada på tryck eller dekorationer.
4. **Förvaring:** Förvara pelesleri på en torr plats, vikt på ett sätt som förhindrar veck och skador på materialet.
5. **Regelbunden inspektion:** Kontrollera regelbundet pelesleriens skick för eventuella skador eller slitage.

Underhåll

Rengör pelesleri regelbundet med en mjuk, torr trasa. Undvik att använda aggressiva rengöringsmedel som kan skada ytan.

Eliminering

Kasta den använda eller skadade pelesleri i enlighet med lokala föreskrifter för textilavfall. Om pelesleri innehåller syntetiska element, använd insamlingsställen för textilavfall.

PORTUGUÊS

Manual de Utilização

Utilização

1. **Desdobramento da pelesleri:** Espalhe a pelesleri sobre uma superfície plana e estável, evitando objetos pontiagudos que possam danificar o material.
2. **Uso na praia:** Coloque a pelesleri sobre areia seca para evitar a absorção de umidade. Evite contato direto com areia quente para prevenir queimaduras.
3. **Transporte:** Enrole a pelesleri suavemente, evitando puxões para manter sua forma e durabilidade.
4. **Fixação contra o vento:** Condições de vento podem fazer com que a pelesleri voe. Use pedras ou cliques especiais para pelesleri para fixá-la.

Cuidados

1. **Lavagem:** Lave a pelesleri na máquina a temperaturas de até 40°C. Use detergentes suaves sem agentes branqueadores.
2. **Secagem:** Seque a pelesleri ao ar livre, evitando exposição direta ao sol que pode causar desbotamento das cores.
3. **Passagem:** Se necessário, passe a pelesleri em baixa temperatura, evitando o contato direto do ferro de passar com estampas ou apliques.
4. **Armazenamento:** Guarde a pelesleri em um local seco, dobrada de maneira que evite vincos e danos no material.

5. **Manutenção regular:** Evite o uso de produtos químicos agressivos que possam danificar a superfície da pelesteri.

Eliminação

Descarte a pelesteri usada ou danificada de acordo com as regulamentações locais sobre resíduos têxteis. Se a pelesteri contiver elementos sintéticos, utilize os pontos de coleta de resíduos têxteis.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Gebruik

1. **Uitvouwen van de pelesteri:** Leg de pelesteri op een vlak en stabiel oppervlak, vermijd scherpe voorwerpen die het materiaal kunnen beschadigen.
2. **Gebruik op het strand:** Leg de pelesteri op droog zand om vochtabSORPTIE te voorkomen. Vermijd direct contact met heet zand om brandwonden te voorkomen.
3. **Transporteren:** Rol de pelesteri voorzichtig op, vermijd trekken om de vorm en duurzaamheid te behouden.
4. **Beveiligen tegen wind:** Winderige omstandigheden kunnen ervoor zorgen dat de pelesteri wegwaait. Gebruik stenen of speciale pelessteriklemmen om deze te beveiligen.

Onderhoud

1. **Wassen:** Was de pelesteri in de wasmachine op temperaturen tot 40°C. Gebruik zachte wasmiddelen zonder bleekmiddelen.
2. **Drogen:** Droog de pelesteri aan de lucht, vermijd directe zonlicht die verkleuring van kleuren kan veroorzaken.
3. **Strijken:** Indien nodig, strijk de pelesteri op een lage temperatuur, vermijd direct contact van het strijkijzer met prints of appliqués.
4. **Opslag:** Bewaar de pelesteri op een droge plaats, gevouwen op een manier die kreukels en beschadiging van het materiaal voorkomt.
5. **Regelmatige inspectie:** Controleer regelmatig de staat van de pelesteri op eventuele schade of slijtage.

Onderhoud

Reinig de pelesteri regelmatig met een zachte, droge doek. Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die het oppervlak kunnen beschadigen.

Eliminatie

Gooi de gebruikte of beschadigde pelesteri weg in overeenstemming met de lokale regelgeving voor textielafval. Als de pelesteri synthetische elementen bevat, gebruik dan textielafvalinzamelpunten.

ITALIANO

Manuale d'Uso

Utilizzo

1. **Dispiegamento della pelesteri:** Stendi la pelesteri su una superficie piana e stabile, evitando oggetti appuntiti che potrebbero danneggiare il materiale.
2. **Uso in spiaggia:** Posiziona la pelesteri su sabbia asciutta per prevenire l'assorbimento di umidità. Evita il contatto diretto con sabbia calda per prevenire ustioni.

3. **Trasporto:** Arrotola delicatamente la peleseteri, evitando di tirarla, per mantenere la sua forma e durata.
4. **Fissazione contro il vento:** Le condizioni ventose possono far volare la peleseteri. Usa pietre o fermagli speciali per peleseteri per fissarla.

Cura

1. **Lavaggio:** Lava la peleseteri in lavatrice a temperature fino a 40°C. Usa detersivi delicati senza agenti sbiancanti.
2. **Asciugatura:** Asciuga la peleseteri all'aria, evitando l'esposizione diretta al sole che può causare lo sbiadimento dei colori.
3. **Stiratura:** Se necessario, stira la peleseteri a bassa temperatura, evitando il contatto diretto del ferro da stiro con stampe o applicazioni.
4. **Conservazione:** Conserva la peleseteri in un luogo asciutto, piegata in modo da evitare pieghe e danni al materiale.
5. **Manutenzione regolare:** Evita l'uso di prodotti chimici aggressivi che potrebbero danneggiare la superficie della peleseteri.

Eliminazione

Smaltisci la peleseteri usata o danneggiata in conformità con le normative locali sui rifiuti tessili. Se la peleseteri contiene elementi sintetici, utilizza i punti di raccolta dei rifiuti tessili.